

М. А. Бюрюкова\*,  
И. В. Ершова\*\*,  
О. А. Тарасенко\*\*\*

## Обзор научного симпозиума «Предпринимательство и право. Немецкий язык как язык бизнес-общения (Unternehmen und Recht. Deutsch als Fachsprache im Geschäftsverkehr)»

**Аннотация.** В статье дается обзор научного симпозиума «Предпринимательство и право. Немецкий язык как язык бизнес-общения (Unternehmen und Recht. Deutsch als Fachsprache im Geschäftsverkehr)», прошедшего в рамках III Московского юридического форума и X Международной научно-практической конференции (Кутафинских чтений). В статье приводится информация о докладчиках и темах их выступлений.

**Ключевые слова:** симпозиум, предпринимательское право, проблемы предпринимательского права, немецкое корпоративное право, санация должников, слияние, поглощение.

**DOI: 10.17803/1994-1471.2016.67.6.026-029**

7 апреля 2016 года состоялся первый международный научный симпозиум «Предпринимательство и право. Немецкий язык как язык бизнес-общения», организованный кафедрами иностранных языков и предприни-

мательского и корпоративного права Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА).

Открывали симпозиум и приветствовали его участники: первый проректор, профессор,

---

© Бюрюкова М. А., Ершова И. В., Тарасенко О. А., 2016

\* Бюрюкова Марина Анатольевна, кандидат культурологии, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА) kinyaz@msal.ru

123995, Россия, г. Москва, ул. Садовая-Кудринская, д. 9

\*\* Ершова Инна Владимировна, доктор юридических наук, профессор, заведующий кафедрой предпринимательского и корпоративного права Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)

krikp@msal.ru

123995, Россия, г. Москва, ул. Садовая-Кудринская, д. 9

\*\*\* Тарасенко Ольга Александровна, доктор юридических наук, профессор кафедры предпринимательского и корпоративного права Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)

olga201175@gmail.com

123995, Россия, г. Москва, ул. Садовая-Кудринская, д. 9

д. ю. н. **Е. Ю. Грачёва**, начальник Управления международного сотрудничества, д. ю. н. **О. А. Шевченко**, заведующий кафедрой иностранных языков, к. культурологии, доцент **М. А. Бирюкова**, заведующий кафедрой предпринимательского и корпоративного права, д. ю. н., профессор **И. В. Ершова**.

На симпозиуме выступили именитые научные деятели в сфере юриспруденции, а также студенты Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), Сибирского федерального университета и Свободного университета Берлина. Почетным гостем мероприятия стал советник посла Германии **Ян Хендрик Допхайде**, который выразил надежду, что данный симпозиум станет традиционным ежегодным мероприятием, способствующим укреплению международных отношений между Россией и Германией. Организаторы мероприятия тоже выразили надежду на дальнейшее плодотворное сотрудничество и укрепление российско-немецких отношений в академической среде, а также на повышение интереса к изучению немецкого языка как языка делового общения и языка науки.

#### **Участники конференции с интересом выслушали выступления основных докладчиков:**

1. **БРАЙГ Буркхард**, доктор права, профессор, заведующий кафедрой гражданского права, торгового и корпоративного права, а также восточноевропейского права (российского права) Свободного университета Берлина, — «Гендерные квоты в немецком корпоративном праве в соответствии с законодательными изменениями 2015 года (Geschlechterquote im deutschen Gesellschaftsrecht nach den Gesetzesänderungen von 2015)».

2. **ВАСИЛЕВСКАЯ Людмила Юрьевна**, профессор кафедры гражданского права Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), д. ю. н. — «Реформирование Гражданского кодекса РФ о юридических лицах: проблемы и противоречия (Reform des russischen Zivilgesetzbuches der Russischen Föderation (ZGB RF) über Juristische Personen: Probleme und Widersprüche)».

3. **ШИШМАРЕВА Татьяна Петровна**, к. ю. н., доцент кафедры предпринимательского и корпоративного права Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), — «Санация неплатежеспособных должников в России и Германии (Sanierung den insolventen Schuldern in Russland und Deutschland)».

4. **ФАЙЗУЛЛИН Руслан Вагизович**, старший преподаватель кафедры гражданского права Сибирского федерального университета, — «Процедура несостоятельности наследственной массы в России и Германии (Nachlaßinsolvenzverfahren in Russland und Deutschland)».

5. **ДУДИНА Екатерина Александровна**, юрист международной юридической фирмы Байтен Буркхардт, — «Ответственность руководителя в российском и немецком праве (Managerhaftung im russischen und deutschen Recht)».

6. **ТАРАСЕНКО Ольга Александровна**, профессор кафедры предпринимательского и корпоративного права Университета имени О.Е. Кутафина, д. ю. н. — «Новая концепция санирования банков в России (инструмент Bail-In) (Das neue Konzept zur Sanierung von Banken in Russland (Das Bail-in Instrument))».

7. **ГАЛКОВА Екатерина Викторовна**, преподаватель кафедры предпринимательского и корпоративного права Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), к. ю. н. — «Залог акций в сравнительно-правовой перспективе (Verpfändung von Aktien in rechtsvergleichender Perspektive)».

8. **БАЛАШОВА Галина Валентиновна**, доцент кафедры иностранных языков Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), к. ф. н. — «Маркетинг и предпринимательство (Marketing und Unternehmen)».

9. **ЗАЙЦЕВА Ольга Валерьевна**, преподаватель кафедры иностранных языков Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), **Филиппова Александра Валерьевна**, преподаватель кафедры иностранных языков Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), — «Архитектоника речи русских и немецких предпринимателей в гендерном и социолингвистическом аспекте (Die Redebesonderheiten der russischen und deutschen Unternehmer im Gender- und Sozialaspekt)».

10. **ФЕТИСОВА Ксения Владимировна**, юрисконсульт ОАО «Московский кредитный банк», — «Заверения и гарантии в сделках слияния и поглощения в праве России и Германии (Gewährleistungen und Garantien bei M&A Geschäften nach russischen und deutschen Recht)».

11. **ЕРШОВА Инна Владимировна**, проф., заведующий кафедрой предпринимательского и корпоративного права Университета имени

О.Е. Кутафина (МГЮА), д. ю. н. — «Саморегулирование предпринимательской и профессиональной деятельности (Selbstregulierung von Unternehmen (SRO))».

12. **БЮРЮКОВА Марина Анатольевна**, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), к. культурологии, — «Практико-ориентированный немецкий язык как дополнительная компетенция в обучении будущих юристов (Berufsbezogenes Deutsch als Zusatzkompetenz im Jurastudium und als sichere Aufstiegschance im Berufsleben)».

В информационном обзоре трудно отразить все, о чем говорили выступавшие, и реакцию участников симпозиума. Докладчики оперировали обширной информацией, аргументировали и убеждали участников симпозиума. Участники и гости мероприятия проявили живой интерес ко всем освещавшимся темам и получили ответы на поставленные ими в ходе дискуссии вопросы.

Отличительная особенность состоявшегося симпозиума — предоставление возможности **апробации научных исследований студентов и магистрантов** Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА). Принимая во внимание состав участников симпозиума, необходимость презентации исследований на немецком языке, симпозиум стал отличной площадкой для обсуждения результатов проводимых исследований.

#### **На встрече выступили с сообщениями:**

1) **АППАКОВА Диана Александровна**, студентка 1-го курса Института магистратуры Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), — «Исключение участника из общества с ограниченной ответственностью (ООО): немецкое и российское право (Der Ausschluss des Gesellschafters aus GmbH: deutsches und russisches Recht)»;

2) **БЕНИНА Маргарита Андреевна**, студентка 4-го курса Международно-правового института Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), — «Создание предприятия в России (Unternehmensgründung in Russland)»;

3) **ТРУБАЧЕВА Анна Андреевна**, студентка 4-го курса Международно-правового института Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), — «Предпринимательская деятельность в сфере кондитерских изделий (Die Unternehmertätigkeit auf dem Gebiet der Konditorei)»;

4) **ЛАТКОВА Анастасия Сергеевна**, студентка 4-го курса Международно-правового института Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), — «Роль малых предприятий с ограниченной ответственностью в Германии (Die Rolle der Mini-GmbH in Deutschland)»;

5) **МИЛЯКОВА Анастасия Сергеевна**, студентка 4-го курса Международно-правового института Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), — «Процедура банкротства в Германии (Insolvenzverfahren in Deutschland)»;

6) **ПОЛЯНСКАЯ Валерия Васильевна**, студентка 4-го курса Института права Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), — «Реклама и предпринимательство (Werbung und Unternehmen)»;

7) **КАМАЛАН Владислав Михайлович**, студент 4-го курса Института современного прикладного права Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), — «Предпринимательские сети (Unternehmensnetzwerke)».

В завершение симпозиума М. А. Бирюкова подвела итоги. Она отметила, что значение мероприятия состоит прежде всего в том, что оно закладывает основы для российско-немецких юридических дискуссий в сфере предпринимательства и права; позволяет внести вклад в передачу научных знаний между двумя государствами; способствует популяризации немецкого языка как языка делового общения и науки.

*Материал поступил в редакцию 10 апреля 2016 г.*

**REVIEW OF THE SCIENTIFIC SYMPOSIUM "BUSINESS AND LAW. THE GERMAN LANGUAGE AS THE LANGUAGE OF BUSINESS COMMUNICATION (UNTERNEHMEN UND RECHT. DEUTSCH ALS FACHSPRACHE IM GESCHÄFTSVERKEHR)**

**BIRYUKOVA Marina Anatoljevna** — Ph.D. in cultural studies, Associate Professor, Head of the Department of Foreign Languages at the Kutafin State Law University (MSAL)

kinyaz@msal.ru

123995, Moscow, ul. Sadovaya-Kudrinskaya, d. 9

**ERSHOVA Inna Vladimirovna** — Professor, Ph.D. in Law, Head of the Department of Business and Corporate Law at the Kutafin State Law University (MSAL)

KPIKP@msal.local

123995, Moscow, ul. Sadovaya-Kudrinskaya, d. 9

**TARASENKO Olga Aleksandrovna** — Ph.D. in Law, Professor of the Department of Business and Corporate Law at the Kutafin State Law University (MSAL)

olga201175@gmail.com

123995, Moscow, ul. Sadovaya-Kudrinskaya, d. 9

**Review.** *The article provides an overview of the scientific symposium "Business and Law. German as a language of business communication. (Unternehmen und Recht. Deutsch als Fachsprache im Geschäftsverkehr)", held as part of III Moscow Legal Forum and the X International Scientific and Practical Conference "Kutafin Readings." This article provides information about the speakers and topics of their presentations.*

**Keywords:** *Symposium, business law, business law issues, the German corporate law, financial rehabilitation of debtors, merger, acquisition.*